



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
11 de diciembre de 2017  
Español  
Original: ruso

---

### **Carta de fecha 8 de diciembre de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjuntos los boletines informativos del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia relativos a la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, correspondientes a los días 6 a 8 de diciembre de 2017 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* V. Nebenzia



## **Anexo de la carta de fecha 8 de diciembre de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas**

### **Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia relativo a la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión (6 de diciembre de 2017)**

#### **Observancia del régimen de cesación de las hostilidades**

Los grupos de vigilancia han seguido verificando la observancia del régimen de cesación de las hostilidades como parte de la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán el 4 de mayo de 2017.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

La representación de la parte rusa en la comisión conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de cinco violaciones en las provincias de Alepo (3) y Damasco (2).

La representación de la parte turca ha informado de un incidente de disparos ocurrido en la provincia de Damasco.

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIL).

#### **Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria**

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo una operación humanitaria en la localidad de Mab'ujah Ghasibiyah, provincia de Hama. Se distribuyeron 1,9 toneladas de alimentos entre la población local.

En total, se han llevado a cabo 1.694 operaciones humanitarias, en las que se han distribuido cargamentos humanitarios con un peso total de 2.332,2 toneladas.

En las últimas 24 horas, se ha prestado asistencia médica a 57 residentes.

En total, se ha prestado asistencia médica a 66.549 residentes.

#### **Reconciliación de las partes en conflicto**

En las últimas 24 horas se han firmado dos acuerdos de cesación de las hostilidades con las localidades de Maharim y Khawari, provincia de Alepo.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 2.301.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 234.

## **Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia relativo a la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión (7 de diciembre de 2017)**

### **Observancia del régimen de cesación de las hostilidades**

Los grupos de vigilancia han seguido verificando la observancia del régimen de cesación de las hostilidades como parte de la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán el 4 de mayo de 2017.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

La representación de la parte rusa en la comisión conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de nueve violaciones en las provincias de Alepo (7) y Homs (2).

La representación de la parte turca ha informado de cuatro incidentes de disparos ocurridos en las provincias de Damasco (2) e Idlib (2).

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas de los que se ha informado se produjeron en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

### **Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria**

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo dos operaciones humanitarias mediante las que se suministraron 1,3 toneladas de productos alimentarios en la localidad de Sarjah Kabirah, provincia de Alepo, y 1,9 toneladas de alimentos en la localidad de Zabadani, provincia de Damasco.

En total, se han llevado a cabo 1.696 operaciones humanitarias. El peso total de los cargamentos humanitarios distribuidos asciende a 2.335,4 toneladas.

En las últimas 24 horas, se ha prestado asistencia médica a 33 residentes.

En total, se ha prestado asistencia médica a 66.582 residentes.

Se supervisó el tránsito de dos convoyes humanitarios de las Naciones Unidas a las localidades de Tafas y Tayyiba, provincia de Deraa. Se distribuyeron entre la población local alimentos y enseres domésticos con un peso total de 164 toneladas.

### **Reconciliación de las partes en conflicto**

En las últimas 24 horas no se han firmado acuerdos de cesación de hostilidades con ninguna localidad.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación se ha mantenido en 2.301.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 234.

## **Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia relativo a la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión (8 de diciembre de 2017)**

### **Observancia del régimen de cesación de las hostilidades**

Los grupos de vigilancia han seguido verificando la observancia del régimen de cesación de las hostilidades como parte de la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán el 4 de mayo de 2017.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

La representación de la parte rusa en la comisión conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de seis violaciones en las provincias de Aleppo (4), Homs (1) y Latakia (1).

La representación de la parte turca ha informado de un incidente de disparos ocurrido en la provincia de Idlib.

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas de los que se ha informado se produjeron en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

### **Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria**

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo dos operaciones humanitarias en las localidades de Khirbat al-Qabw, provincia de Homs, y Latakia, provincia de Latakia. Se distribuyeron 3,2 toneladas de alimentos entre la población local.

En total, se han llevado a cabo 1.698 operaciones humanitarias, en las que se han distribuido cargamentos con un peso total de 2.338,6 toneladas.

En las últimas 24 horas, se ha prestado asistencia médica a 48 residentes.

En total, se ha prestado asistencia médica a 66.630 residentes.

### **Reconciliación de las partes en conflicto**

En las últimas 24 horas, se ha firmado un acuerdo de cesación de las hostilidades con la localidad de Dalbuz, en la provincia de Homs.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 2.302.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Aleppo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 234.